

HOLEX



DRIVER- SCHUTZHANDSCHUHE

094391, 094392

GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use | Ръководство за употреба | Návod k použití | Brugsvejledning | Modo de empleo | Käyttöohje | Instructions d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Upute za upotrebu | Használati útmutató | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Návod na použitie | Navodila za uporabo | Bruksanvisning

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv

1. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Produktbeschreibung

Art.-Nr. 094391: Driver-Schutzhandschuhe aus Nappaleder mit Bund aus Polyester. Verfügbare Handschuhgrößen: 8, 9, 10, 11. Leistungsstufe 2111X gemäß EN 388:2016+A1:2018.

Art.-Nr. 094392: Driver-Schutzhandschuhe aus Ziegenvollleder mit Bund aus Polyester und mit Baumwolle gefüttert. Verfügbare Handschuhgrößen: 8, 9, 10, 11. Leistungsstufe 2121X gemäß EN 388:2016+A1:2018.

3. Piktogrammläuterung

Leistungsstufe gilt nur für beschichteten Teil des Handschuhs. Niedrigste Leistungsstufe: 1 / A. Höchste Leistungsstufe 4 / 5 / F. Nicht geprüft: X.

Leistungsfähigkeit Schutzhandschuh für mechanische Belastungen		Level	
ABCDE	A	Abriebfestigkeit	1-4
	B	Schnittfestigkeit (Coupe-Test)	1-5
	C	Weiterreißkraft	1-4
	D	Durchstichkraft	1-4
	E	Schnittfestigkeit (TDM)	A-F / X

4. Sicherheit

4.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

VORSICHT

Beschädigte Schutzhandschuhe

Beeinträchtigung der Schutzwirkung bei Beschädigung oder nicht sachgemäßer Reinigung der Schutzhandschuhe.

- ▶ Äußere Sichtprüfung der Schutzhandschuhe vor jeder Verwendung.
- ▶ Ursprüngliche Schutzwirkung kann aufgrund mechanischer Abnutzung oder sachwidrigen Einsatz vermindert werden.
- ▶ Bei Schäden wie Einschnitte, Löcher oder offenen Nähten Schutzhandschuhe nicht mehr verwenden.

VORSICHT

Allergische Reaktion

Handschuhe bestehen aus Bestandteilen, die allergische Reaktionen herbeiführen können.

- ▶ Bei allergischer Reaktion, Handschuhe nicht mehr verwenden und Arzt aufsuchen.

WARNUNG

Rotierende Werkzeuge oder Werkstücke

Verletzungsgefahr der Hände durch Verfangen oder Einziehen von Schutzhandschuhen.

- ▶ Schutzhandschuhe nicht tragen, wenn Risiko des Verfangens durch rotierende Maschinenteile besteht.
- ▶ Schnitenschutzhandschuhe bieten keinen Schutz bei Arbeiten an oder mit sägeförmigen Klingen.

4.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Schützen Hände vor mechanischen Risiken, Abschürfungen, Blasen und anderen oberflächlichen Verletzungen. Optimale Schutzwirkung nur bei kompletter Abdeckung des zu schützenden Bereichs. Bei Schutzhandschuhen mit Verschluss, diesen auf festen Sitz prüfen. Schutzhandschuhe dürfen nicht rutschen. Passende Handschuhgröße wählen.

4.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

Schützen nicht vor chemischen, mikrobiologischen, thermischen, elektrischen und Schnittgefahren. Nicht in Nähe von rotierenden Maschinenteilen verwenden. Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden.


5. Reinigung

Verunreinigungen, z. B. durch Fremdstoffen, sowie unsachgemäße Reinigung können Schutzwirkung verringern. Verunreinigungen mit milder Seifenlauge und lauwarmen Wasser entfernen. Nach Reinigung bei Zimmertemperatur an Luft trocknen. Nicht bleichen, bügeln oder chemisch reinigen.

6. Lagerung

In Originalverpackung lichtgeschützt und staubfrei an trockenem Ort lagern. Bei Temperaturen zwischen 0°C und +30°C lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern. Nicht im geknickten Zustand oder unter Gewichtsbelastung lagern.

7. Verfallszeit

Spätestens 30 Monate nach Herstellungsdatum, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen. Herstellungsdatum siehe Aufdruck  (MM/JJJJ) auf Etikett.

8. Entsorgung

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen.

9. Zertifizierung

Übereinstimmung mit PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Handschuh gemäß EN 388:2016+A1:2018 und EN 420:2003+A1:2009. Risikoklasse II.

Geprüft und zertifiziert durch: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Germany · Notified Body Number: 2004

EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung:
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv



Read the instructions for use, follow them and keep them available for later reference.

1. General information

2. Product description

Article no. 094391: Driver's safety gloves made from nappa leather with polyester cuff. Available glove sizes: 8, 9, 10, 11. Performance level 2111X according to EN 388:2016+A1:2018.

Article no. 094392: Driver's safety gloves made from goatskin with polyester cuff and lined with cotton. Available glove sizes: 8, 9, 10, 11. Performance level 2121X according to EN 388:2016+A1:2018.

3. Explanation of pictograms

The performance level applies only to the coated part of the gloves. Lowest performance level: 1 / A. Highest performance level 4 / 5 / F. Not tested: X.

Performance of safety gloves for work with mechanical stresses			Level
	A	Resistance to abrasion	1-4
	B	Resistance to cuts (Coupe test)	1-5
	C	Tear propagation strength	1-4
	D	Puncture force	1-4
	E	Resistance to cuts (TDM)	A-F / X

4. Safety

4.1. FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS



Damaged protective gloves

Effect of damage or improper cleaning on the protective properties of the gloves.

- ▶ Perform an external visual inspection of the gloves on each occasion before use.
- ▶ The original protective effect can be reduced by mechanical wear or by use other than as intended.
- ▶ If the gloves suffer damage such as cuts, holes or slit seams, stop using them.



Allergic reaction

Gloves are made of constituents that may provoke allergic reactions.

- ▶ In the event of allergic reactions, stop using the gloves and consult a doctor.



Rotating tools or workpieces

Risk of injury to the hands due to the protective gloves being trapped or entangled.

- ▶ Do not wear the protective gloves if there is a risk they may be trapped by rotating parts of machines.
- ▶ Cut-resistant gloves offer no protection against saw-tooth blades when using or working on them.

4.2. INTENDED USE

Protect hands against mechanical risks, abrasion, blisters, and other superficial injuries. Optimum protection is obtained only when the area to be protected is completely covered. Where gloves have fastenings, check that these are securely closed. Protective gloves must not be allowed to slip. Select a suitable glove size.

4.3. USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

Gloves offer no protection against chemical, microbiological, thermal, electrical or laceration risks. Do not wear when close to rotating machine parts. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities.


5. Cleaning

Contamination such as by foreign substances can reduce the protective effect, as can improper cleaning. Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution. After cleaning, dry in air at room temperature. Do not bleach, iron or dry clean.

6. Storage

Store in the original packaging, protected from light, free of dust in a dry place. Store at temperatures between 0°C and +30°C. Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt. Do not store in folded/crumpled condition or under weight load.

7. Expiry date

If the product is older than 30 months since the date of manufacture, or if it is damaged or heavily soiled, dispose of the product. See the printed date  (MM/YYYY) on the label for the date of manufacture.

8. Disposal

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste.

9. Certification

Compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425. Gloves to EN 388:2016+A1:2018 and EN 420:2003+A1:2009. Risk class II
Tested and certified by: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Germany · Notified Body Number: 2004

The EU declaration of conformity can be found under the following address: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv



Прочетете, спазвайте и запазете за по-късна справка ръководството за потребителя и го съхранявайте на достъпно място по всяко време.

2. Описание на продукта

Кат. № 094391: Защитни ръкавици Driver от кожа на па с маншет от полиестер. Налични размери на ръкавицата: 8, 9, 10, 11. Ниво на експлоатационните характеристики 2111X съгласно EN 388:2016+A1:2018.

Кат. № 094392: Защитни ръкавици Driver от лицева козя кожа с маншет от полиестер и памучна подплата. Налични размери на ръкавицата: 8, 9, 10, 11. Ниво на експлоатационните характеристики 2121X съгласно EN 388:2016+A1:2018.

3. Пояснение на пиктограмите

Нивото на експлоатационните характеристики важи само за покритата част на ръкавицата. Най-ниско ниво на експлоатационните характеристики: 1/A. Най-високо ниво на експлоатационните характеристики 4/5/F. Не е тествано: X.

Функционална годност защитна ръкавица за механични натоварвания			Ниво
 ABCDE	A	Устойчивост на износване	1 – 4
	B	Устойчивост на срязване (тест Coupe)	1 – 5
	C	Сила на раздиране	1 – 4
	D	Сила на пробиване	1 – 4
	E	Устойчивост на срязване (TDM)	A-F/X

4. Безопасност

4.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Повредени защитни ръкавици

Нарушен защитен ефект при повреда или неправилно почистване на защитните ръкавици.

- ▶ Външна визуална проверка на защитните ръкавици преди всяка употреба.
- ▶ Първоначалният защитен ефект може да бъде намален поради механично износване или нецелесъобразна употреба.
- ▶ Не използвайте повече защитните ръкавици при повреди като прорези, дупки или скъсани шевове.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Алергична реакция

Ръкавиците се състоят от компоненти, които могат да причинят алергични реакции.

- ▶ В случай на алергична реакция повече не използвайте ръкавиците и потърсете лекарска помощ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ротиращи инструменти или детайли

Опасност от нараняване на ръцете поради захващане или изтегляне на защитните ръкавици.

- ▶ Не носете защитни ръкавици, ако е налице риск от захващане от ротиращи части на машината.
- ▶ Ръкавици за защита срещу порязване не предпазват при работи по или с трионообразни остриета.

4.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предпазват ръцете срещу механични опасности, ожулвания, мозоли и други повърхностни наранявания. Оптимален защитен ефект само при пълно покритие на участъка за защита. Ако защитните ръкавици имат закопчалка, я проверете за стабилно положение. Защитните ръкавици не трябва да се плъзгат. Изберете подходящ размер ръкавици.

4.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Не предпазват срещу химически, микробиологични, термични, електрически рискове и опасности от порязване. Не използвайте в близост до ротиращи части на машината. Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства.


5. Почистване

Замърсявания, напр. от чужди вещества, както и неправилно почистване, могат да намалят защитния ефект. Отстранете замърсяванията с мека сапунена луга и хладка вода. След почистване изсушете на въздух при стайна температура. Не избелвайте, не гладете и не почиствайте химично.

6. Съхранение

Съхранявайте в оригиналната опаковка на защитено от светлина и ненаправено, сухо място. Съхранявайте при температура между 0°C и +30°C. Не съхранявайте в близост до изгарящи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване. Не съхранявайте в сгънат вид или под действието на тежести.

7. Срок на годност

Предайте за отпадъци най-късно 30 месеца след датата на производство, както и при повреди или силно замърсяване. За датата на производство вж. маркировката  (МММ/ГТТГ) на етикета.

8. Предаване за отпадъци

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци.

9. Сертификация

Съответствие с регламента относно ЛПС (ЕС) 2016/425. Ръкавица съгласно EN 388:2016+A1:2018 и EN 420:2003+A1:2009. Рисков клас II.

Тествани и сертифицирани от: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Германия · Notified Body Number: 2004

Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес:
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv



1. Obecné pokyny

Návod k obsluze si přečtěte, dodržujte ho, uschovejte pro pozdější použití a mějte ho vždy po ruce.

2. Popis výrobku

Art. č. 094391: Ochranné řidičské rukavice z kůže Nappa s páskem z polyesteru. Příslušné velikosti rukavic: 8, 9, 10, 11. Výkonový stupeň 2111X podle EN 388:2016+A1:2018.

Art. č. 094392: Ochranné řidičské rukavice z koží usně s páskem z polyesteru a s bavlněnou vnitřní vložkou. Příslušné velikosti rukavic: 8, 9, 10, 11. Výkonový stupeň 2121X podle EN 388:2016+A1:2018.

3. Vysvětlení piktogramů

Výkonový stupeň platí jen pro povrstvenou část rukavic. Nejnižší výkonový stupeň: 1 / A. Nejvyšší výkonový stupeň 4 / 5 / F. Netestováno: X.

Výkonnost ochranných rukavic pro mechanické zatížení			Úroveň
 ABCDE	A	Odolnost proti oděru	1-4
	B	Odolnost proti řezu (Coupe-test)	1-5
	C	Síla dalšího trhání	1-4
	D	Síla propíchnutí	1-4
	E	Odolnost proti řezu (TDM)	A-F / X

4. Bezpečnost

4.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ

Poškozené ochranné rukavice

Ovlivnění ochranného účinku v případě poškození nebo neodborném čištění ochranných rukavic.

- ▶ Před každým použitím vnější vizuální kontrola.
- ▶ Původní ochranný účinek může být snížen v důsledku mechanického opotřebení nebo nepřípustného použití.
- ▶ V případě poškození jako jsou zářezy, díry nebo otevřené švy ochranné rukavice dále nepoužívejte.

UPOZORNĚNÍ

Alergická reakce

Rukavice jsou složeny z částí, které mohou vyvolat alergické reakce.

- ▶ V případě alergické reakce rukavice dále nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

VAROVÁNÍ

Rotující nástroje nebo obrobky

Nebezpečí poranění horních končetin zachycením nebo vtažením ochranných rukavic.

- ▶ Ochranné rukavice nepoužívejte v případě hrozícího rizika zachycení rotujícími strojními součástmi.
- ▶ Ochranné rukavice proti pořežání nenabízí ochranu při práci u nebo s čepelemi ve tvaru pily.

4.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

Chrání ruce před mechanickým ohrožením, odřeninami, puchýři a jinými povrchovými poraněními. Optimální ochranný účinek jen při kompletním pokrytí chráněné oblasti. U ochranných rukavic s uzávěrem zkontrolujte jeho pevné usazení. Ochranné rukavice nesmí klouzat. Volte vhodnou velikost rukavic.

4.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Nechrání před chemickým, mikrobiologickým, termickým, elektrickým nebezpečím a nebezpečím pořežání. Nepoužívejte v blízkosti rotujících strojních součástí. Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí uživatele omezovat v jeho činnosti.


5. Čištění

Nečistoty, např. cizími substancemi a neodborné čištění může snížit ochranný účinek. Nečistoty odstraňte jemným mýdlovým louhem a vlažnou vodou. Po čištění sušte na vzduchu při pokojové teplotě. Nebělit, nežehlit nebo chemicky čistit.

6. Skladování

Skladujte na suchém místě v originálním obalu chráněné před světlem a prachem. Skladujte při teplotách v rozmezí 0°C až +30°C. Neskladujte v blízkosti žíravin, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot. Neskladujte ohnuté nebo zatížené závažím.

7. Životnost

Zlikvidujte nejpozději 30 měsíců po datu výroby a také v případě poškození nebo silného znečištění. Datum výroby viz potisk  (MM/RRRR) na etiketě.

8. Likvidace

Po správném použití likvidujte v odpadu z domácnosti.

9. Certifikace

Rukavice podle EN 388:2016+A1:2018 a EN 420:2003+A1:2009. Třída rizika II.

Přezkoušeno a certifikováno: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Germany · Notified Body Number: 2004

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den og hold den altid tilgængelig til senere brug.

1. Generelle henvisninger


2. Produktbeskrivelse

Artikel nr. 094391: Kørebeskyttelseshandsker af nappalæder med krave af polyester. Tilgængelige handskestørrelser: 8, 9, 10, 11. Beskyttelsesniveau 2111X iht. EN 388:2016+A1:2018.

Artikel nr. 094392: Kørebeskyttelseshandsker af gedenarvlæder med krave af polyester og foret med bomuld. Tilgængelige handskestørrelser: 8, 9, 10, 11. Beskyttelsesniveau 2121X iht. EN 388:2016+A1:2018.

3. Forklaring af piktogrammer

Beskyttelsesniveauet gælder kun for den coatede del af handsken. Laveste beskyttelsesniveau: 1 / A. Højeste beskyttelsesniveau 4 / 5 / F. Ikke testet: X.

Beskyttelsesevne for mekanisk belastning af beskyttelseshandsker			Niveau
 ABCDE	A	Slidstyrke	1-4
	B	Snitbestandighed (Coupe-test)	1-5
	C	Rivekraft	1-4
	D	Penetrationskraft	1-4
	E	Snitbestandighed (TDM)	A-F / X

4. Sikkerhed

4.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

FORSIGTIG

Beskadigede beskyttelseshandsker

Føringelse af beskyttelseseffekten ved beskadigelse eller ukorrekt rengøring af beskyttelseshandskerne.

- ▶ Visuel kontrol af ydersiden af beskyttelseshandskerne før hver brug.
- ▶ Den oprindelige beskyttelseseffekt kan forringes som følge af mekanisk slid eller ukorrekt anvendelse.
- ▶ Ved beskadigelser såsom snit, huller eller åbne syninger må beskyttelseshandsker ikke længere anvendes.

FORSIGTIG

Allergisk reaktion

Handskerne er fremstillet af bestanddele, der kan udløse allergiske reaktioner.

- ▶ I tilfælde af allergiske reaktioner må handskerne ikke længere anvendes, og der skal opsøges en læge.

ADVARSEL

Roterende værktøjer eller emner

Fare for kvæstelser på hænder, hvis beskyttelseshandskerne sætter sig fast eller bliver trukket ind mod værktøjet eller emnet.

- ▶ Bær ikke beskyttelseshandsker, når der er risiko for, at de bliver fanget af roterende maskindele.
- ▶ Skærebeskyttelseshandsker yder ingen beskyttelse ved arbejde på eller med savformede klinger.

4.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Beskytter hænderne mod mekaniske risici, hudafskrabninger, vabler og andre overfladiske kvæstelser. Der opnås kun den optimale beskyttelseseffekt, hvis det område, der skal beskyttes, er dækket helt. Ved beskyttelseshandsker med lukning skal det sikres, at denne sidder godt fast. Beskyttelseshandsker må ikke kunne rutsje op eller ned. Vælg den passende handskestørrelse.

4.3. UKORREKT ANVENDELSE

Beskytter ikke mod kemiske, mikrobiologiske, termiske, elektriske farer og snitfare. Må ikke anvendes i nærheden af roterende maskindele. Beskyttelseseffekten må ikke forringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet.

5. Rengøring

Snavs, f.eks. pga. andre stoffer, samt ukorrekt rengøring kan forringe beskyttelseeffekten. Fjern snavs med en mild blanding af sæbelud og lunkent vand. Skal lufttørres ved stuetemperatur efter rengøring. Må ikke bleges, stryges eller udsættes for kemisk rens.

6. Opbevaring

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage, beskyttet mod lys. Skal opbevares i temperaturer mellem 0°C og +30°C. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds. Må ikke opbevares sammenfoldet eller med vægt ovenpå.

7. Udløbsdato

Skal bortskaffes senest 30 måneder efter fremstillingsdatoen og i tilfælde af beskadigelser eller stærk tilsmudsning. Se på-

tryk med fremstillingsdato  (MM/ÅÅÅÅ) på etiketten.

8. Bortskaffelse

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmelsesmæssig anvendelse.

9. Certificering

Overensstemmelse med direktiv (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. Beskyttelseshandsker iht. EN 388:2016+A1:2018 og EN 420:2003+A1:2009. Risikoklasse II.

Kontrolleret og certificeret af: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Tyskland · Notified Body Number: 2004

EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv



Lea, observe y conserve el manual de instrucciones de uso para consultas posteriores, y téngalo siempre a mano.

1. Avisos generales

2. Descripción del producto

N.º de artículo 094391: Guantes protectores de conductor de cuero napa con tope de poliéster. Tallas de guantes disponibles: 8, 9, 10, 11. Nivel de resistencia 2111X según EN 388:2016 + A1:2018.

N.º de artículo 094392: Guantes protectores de conductor de cuero caprino con tope de poliéster y forrado con algodón. Tallas de guantes disponibles: 8, 9, 10, 11. Nivel de resistencia 2121X según EN 388:2016 + A1:2018.

3. Explicación de los pictogramas

El nivel de resistencia solo es válido para la parte recubierta del guante. Nivel de resistencia más bajo: 1 / A. Nivel de resistencia más alto 4 / 5 / F. No probado: X.

Rendimiento guante protector para sollicitaciones mecánicas		Nivel	
 ABCDEF	A	Resistencia a la abrasión	1-4
	B	Resistencia al corte (prueba Coupe)	1-5
	C	Resistencia al desgarre progresivo	1-4
	D	Resistencia a pinchazos	1-4
	E	Resistencia al corte (TDM)	A-F / X

4. Seguridad

4.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

ATENCIÓN

Guantes protectores defectuosos

Merma del efecto protector en caso de defectos o limpieza inadecuada de los guantes protectores.

- ▶ Comprobación visual externa de los guantes antes de cada uso.
- ▶ El efecto protector original se puede ver mermado por el desgaste mecánico o un uso inadecuado.
- ▶ Ya no se permite utilizar los guantes protectores si muestran defectos, tales como cortes, agujeros o costuras abiertas.

ATENCIÓN

Reacción alérgica

Los guantes están hechos de componentes que pueden causar reacciones alérgicas.

- ▶ En caso de sufrir una reacción alérgica, dejar de utilizar los guantes y consultar a un médico.

ADVERTENCIA

Herramientas o piezas de trabajo rotatorias

Peligro de lesiones en las manos por atrapamiento o arrastre de guantes protectores.

- ▶ No se deben llevar guantes si existe riesgo de atrapamiento por partes de la máquina rotatorias.
- ▶ Los guantes protectores frente a cortes no ofrecen ninguna protección el trabajar en o con hojas en forma de sierra.

4.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

Protegen las manos frente a riesgos mecánicos, rozaduras, ampollas y otras lesiones superficiales. Solo se consigue el efecto protector si la zona a proteger está cubierta por completo. En caso de guantes protectores con cierre, comprobar el asiento firme de este. Los guantes protectores no se deben desplazar. Elegir la talla de los guantes adecuada.

4.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

No protegen frente a riesgos químicos, microbiológicos, térmicos, eléctricos y de corte. No se deben utilizar en la proximidad de partes de la máquina rotatorias. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad.


5. Limpieza

La presencia de impurezas p. ej., sustancias extrañas, así como la limpieza inadecuada pueden mermar el efecto protector. Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Después de la limpieza, secar al aire a temperatura ambiente. No usar lejía, planchar o limpiar por procedimientos químicos.

6. Almacenamiento

Guardar en el embalaje original, en un lugar seco a salvo de la luz y del polvo. Almacenar a temperaturas de entre 0°C y +30°C. No almacenar cerca de sustancias químicas corrosivas, agresivas, disolventes, humedad o suciedad. No almacenar doblado o bajo carga de peso.

7. Caducidad

Desechar el producto al cabo de máx. 30 meses desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos o ensuciamiento fuerte. La fecha de fabricación está impresa  (MM/AAAA) en la etiqueta.

8. Eliminación

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

9. Certificación

Cumplimiento del reglamento EPI (UE) 2016/425. Guante según EN 388:2016 + A1:2018 y EN 420:2003 + A1:2009. Clase de riesgo II.

Comprobados y certificados por: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Alemania · Notified Body Number: 2004

La declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección:
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv



1. Yleisiä ohjeita

Lue käyttöohje, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. Tuotekuvaus

Tuoteno 094391: Driver-suojakäsineet nappanahkaa, resori polyesteriä. Saatavilla olevat käsinkeoot: 8, 9, 10, 11. Teholuokka 2111X standardin 388:2016+A1:2018 mukaisesti.

Tuoteno 094392: Driver-suojakäsineet vuohennahkaa, resori polyesteriä, puuvillavuori. Saatavilla olevat käsinkeoot: 8, 9, 10, 11. Teholuokka 2121X standardin 388:2016+A1:2018 mukaisesti.

3. Piktogrammien selitys

Teholuokka pätee vain käsiin pinoitetulle osalle. Alhaisin teholuokka: 1 / A. Korkein teholuokka 4 / 5 / F. Ei testattu: X.

Suojakäsineen mekaaninen kestävyys			Taso
 ABCDE	A	Hankauksenkesto	1-4
	B	Viillonkestävyys (viiltosuojatesti)	1-5
	C	Repeämisvoima	1-4
	D	Läpätunkeutumisvoima	1-4
	E	Viillonkestävyys (TDM)	A-F / X

4. Turvallisuus

4.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET



Vahingoittuneet käsineet

Suojakäsineiden vahingot tai epäasiallinen puhdistus huonontaa suojavaikutusta.

- ▶ Tarkista suojakäsineet silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä.
- ▶ Mekaaninen kuluminen tai epäasiallinen käyttö voi heikentää alkuperäistä suojavaikutusta.
- ▶ Älä käytä suojakäsineitä enää, kun niissä on vikoja, kuten viiltoja, reikiä tai avoimia saumoja.



Allerginen reaktio

Käsineet koostuvat osista, jotka voivat aiheuttaa allergisia reaktioita.

- ▶ Älä käytä käsineitä enää, jos ne aiheuttavat allergisia reaktioita, ja hakeudu lääkäriin.



Pyörivät työkalut tai työkalupaleet

Suojakäsineiden kiinnijääminen tai sisäänveto voi aiheuttaa käsin tapaturmavaaran.

- ▶ Älä käytä suojakäsineitä, jos ne voivat jäädä kiinni koneen pyöriin osiin.
- ▶ Viiltosuojakäsineet eivät suojaa sahamaisten terien kanssa suoritetuissa töissä.

4.2. KÄYTTÖTARKOITUS

Suojaavat käsiä mekaanisilta riskeiltä, hiertymiltä, rakoilta ja muilta pinnallisilta tapaturmilta. Optimaalinen suojavaikutus vain, kun suojattava alue on kokonaan peitossa. Tarkista lukituksella varustetuissa suojakäsineissä, että lukitus on tiukassa. Suojakäsineet eivät saa liukua. Valitse sopiva käsinkeko.

4.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

Eivät suojaa kemiallisilta, mikrobiologisilta, lämmön ja sähkön aiheuttamilta vaaroilta eikä viilloilta. Ei saa käyttää pyörivien koneosien lähellä. Suojavaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojarusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään.

5. Puhdistus

Lika, kuten vierasaineet, sekä epäasiallinen puhdistus voivat heikentää suojavaikutusta. Poista liika miedolla saippualla ja haalealla vedellä. Ripusta puhdistuksen jälkeen kuivumaan huoneenlämpöön. Ei saa valkaista, silittää tai pestä kemiallisesti.

6. Säilytys

Suojaa alkuperäisessä pakkauksessa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa. Säilytyslämpötila on 0 °C - +30 °C. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä. Älä säilytä taitettuna tai painon alla.

7. Viimeinen käyttöajankohta

Hävitä viimeistään 30 kuukautta valmistuspäivämäärän sekä vikojen tai voimakkaan likaantumisen jälkeen. Valmistuspäivä,

katso painettu teksti  (KK/VVVV) etiketissä.

8. Hävittäminen

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekajätteen mukana.

9. Sertifiointi

Vastaa henkilösuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425. Standardien EN 388:2016+A1:2018 und EN 420:2003+A1:2009 mukainen suojakäsine. Riskiluokka II.

Tarkastuksen ja sertifiointin suorittanut taho: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-

Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Germany · Notified Body Number: 2004

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv



Lisez, respectez et conservez le mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure, et gardez-le toujours à disposition.

1. Remarques générales

2. Description du produit

Réf. 094391 : gants de protection driver en cuir nappa avec poignet en polyester. Tailles de gants disponibles : 8, 9, 10, 11. Niveau de performance 2111X suivant EN 388:2016+A1:2018.

Réf. 094392 : gants de protection driver en cuir de chevreau pleine fleur avec poignet en polyester et doublé de coton. Tailles de gants disponibles : 8, 9, 10, 11. Niveau de performance 2121X suivant EN 388:2016+A1:2018.

3. Explication des pictogrammes

Le niveau de performance s'applique uniquement à la partie revêtue du gant. Niveau de performance minimal : 1 / A. Niveau de performance maximal 4 / 5 / F. Non contrôlé : X.

Performances des gants de protection concernant les sollicitations mécaniques			Niveau
 ABCDE	A	Résistance à l'abrasion	1-4
	B	Résistance à la coupure par lame (test de coupe)	1-5
	C	Résistance à la déchirure	1-4
	D	Résistance à la perforation	1-4
	E	Résistance à la coupure par lame (TDM)	A-F / X

4. Sécurité

4.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

ATTENTION

Gants de protection endommagés

Altération de l'effet protecteur en cas d'endommagement ou nettoyage inapproprié des gants de protection.

- ▶ Contrôle visuel extérieur des gants de protection avant toute utilisation.
- ▶ L'effet protecteur d'origine peut être réduit en raison d'une usure mécanique ou d'une utilisation non conforme.
- ▶ Ne plus utiliser les gants de protection en cas de dommages, tels que perforations, entailles ou coutures ouvertes.

ATTENTION

Réaction allergique

Les gants sont constitués de composants susceptibles de provoquer des réactions allergiques.

- ▶ Dans ce cas, ne plus utiliser les gants et consulter un médecin.

AVERTISSEMENT

Outils ou pièces en rotation

Risque de blessures aux mains par happement ou aspiration des gants de protection.

- ▶ Ne pas porter les gants de protection en présence d'un risque de happement par des pièces de machine en rotation.
- ▶ Les gants anti-coupures n'offrent aucune protection lors du travail sur ou avec des lames en forme de scie.

4.2. UTILISATION CONFORME

Protéger les mains contre les risques mécaniques, les écorchures, les ampoules et d'autres blessures superficielles. Protection optimale uniquement en cas de recouvrement complet de la zone à protéger. Pour les gants de protection avec fermeture, vérifier la bonne fixation de celle-ci. Les gants de protection ne peuvent pas glisser. Choisir la taille de gant adéquate.

4.3. UTILISATION NON CONFORME

Ne protègent pas contre les risques chimiques, microbiologiques, thermiques, électriques et de coupure. Ne pas utiliser à proximité de pièces de machine en rotation. L'effet protecteur ne peut pas être altéré par la combinaison avec un autre équipement de protection et l'utilisateur ne peut pas être gêné dans son activité.


5. Nettoyage

Les salissures, dues, par exemple, à des substances étrangères, ainsi qu'un nettoyage inapproprié peuvent réduire l'effet protecteur. Éliminer les salissures à l'aide d'une solution savonneuse douce et de l'eau tiède. Après nettoyage, laisser sécher à l'air à température ambiante. Ne pas blanchir, repasser ni nettoyer à sec.

6. Stockage

Stocker dans l'emballage d'origine, dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et de la poussière. Stocker à des températures comprises entre 0 et +30 °C. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté. Ne pas stocker à l'état plié ou sous une charge de poids.

7. Durée de vie

Mettre au rebut au plus tard 30 mois après la date de fabrication, ainsi qu'en cas de dommages ou de fortes salissures. Pour la date de fabrication, se reporter à l'inscription  (MM/AAAA) figurant sur l'étiquette.

8. Mise au rebut

Eliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme.

9. Certification

Conformité au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425. Gants suivant EN 388:2016+A1:2018 et EN 420:2003+A1:2009. Classe de risque II.

Contrôle et certification par : Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Germany · Notified Body Number: 2004

La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv



1. Note generali

Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. Descrizione del prodotto

Codice art. 094391: Guanti protettivi Driver in nappa con polsino in poliestere. Misure disponibili: 8, 9, 10, 11. Livello di prestazione 2111X a norma EN 388:2016+A1:2018.

Codice art. 094392: Guanti protettivi Driver in pelle di capra pieno fiore con polsino in poliestere e fodera in cotone. Misure disponibili: 8, 9, 10, 11. Livello di prestazione 2121X a norma EN 388:2016+A1:2018.

3. Spiegazione dei pittogrammi

Il livello di prestazione si riferisce alla sola parte del guanto fornita di rivestimento. Livello di prestazione minimo: 1 / A. Livello di prestazione massimo: 4 / 5 / F. Non testato: X.

Guanto protettivo con prestazioni adatte per sollecitazioni meccaniche			Livello
	A	Resistenza all'abrasione	1-4
	B	Resistenza al taglio (Couptest)	1-5
	C	Resistenza allo strappo	1-4
	D	Resistenza alla perforazione	1-4
	E	Resistenza al taglio (TDM)	A-F / X

4. Sicurezza

4.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE

Guanti protettivi danneggiati

Compromissione dell'effetto protettivo in caso di danneggiamento o di pulizia errata dei guanti protettivi.

- ▶ Ispezione visiva esterna dei guanti protettivi prima di ogni utilizzo.
- ▶ L'effetto protettivo originale può ridursi a causa di usura meccanica o uso improprio.
- ▶ Interrompere l'utilizzo dei guanti protettivi in caso di danni quali tagli, fori o scuciture.

ATTENZIONE

Reazione allergica

I guanti sono composti da elementi che possono causare reazioni allergiche.

- ▶ In caso di reazione allergica, interrompere l'utilizzo dei guanti e consultare un medico.

AVVERTENZA

Utensili o pezzi rotanti

Pericolo di lesioni alle mani in caso di impigliamento o inserimento dei guanti protettivi.

- ▶ Non indossare i guanti protettivi in caso di rischio di impigliamento nei componenti meccanici rotanti.
- ▶ I guanti antitaglio non forniscono alcuna protezione durante le operazioni con lame seghettate.

4.2. DESTINAZIONE D'USO

Proteggono le mani da rischi meccanici, escoriazioni, vesciche e altre lesioni superficiali. Effetto protettivo ottimale solo se l'area da proteggere è completamente coperta. In caso di guanti protettivi con chiusura, verificarne la stabilità. I guanti protettivi non devono scivolare dalla mano. Selezionare la misura dei guanti adatta.

4.3. USO IMPROPRIO

Non proteggono da rischi chimici, microbiologici, termici, elettrici o lesioni da taglio. Non utilizzare in prossimità di componenti meccanici rotanti. L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro.


5. Pulizia

Le impurità (ad es. sostanze estranee) nonché una pulizia errata possono ridurre l'effetto protettivo. Rimuovere le impurità con una liscivia di sapone delicata e acqua tiepida. Dopo la pulizia, lasciare asciugare all'aria aperta a temperatura ambiente. Non candeggiare, stirare o lavare in modo chimico.

6. Conservazione

Conservare nella confezione originale in un luogo pulito, asciutto e al riparo dalla luce. Conservare a una temperatura compresa tra 0 °C e +30 °C. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporizia. Conservare in posizione distesa evitando lo schiacciamento con oggetti pesanti.

7. Scadenza

Smaltire al più tardi 30 mesi dopo la data di produzione, nonché in caso di danni o in presenza di sporco ostinato. Per la data di produzione vedere la dicitura  (mese/anno) riportata sull'etichetta.

8. Smaltimento

Smaltire nei rifiuti domestici dopo l'uso previsto.

9. Certificazione

Conformità con il Regolamento europeo sui DPI 2016/425. Guanto a norme EN 388:2016+A1:2018 ed EN 420:2003+A1:2009. Categoria di rischio II.

Collaudati e certificati da: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Germania · Notified Body Number: 2004

La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo:
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv

1. Opće upute



Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Opis proizvoda

Br. art. 094391: Zaštitne vozačke rukavice od nappa kože s pletivom od poliestera. Dostupne veličine rukavica: 8, 9, 10, 11. stupanj učinkovitosti 2111X prema EN 388:2016+A1:2018.

br. art. 094392: Zaštitne vozačke rukavice od kozje kože s pletivom od poliestera i podstavom od pamuka. Dostupne veličine rukavica: 8, 9, 10, 11. stupanj učinkovitosti 2121X prema EN 388:2016+A1:2018.

3. Objašnjenje piktoograma

Stupanj učinkovitosti vrijedi samo za obloženi dio rukavice. Najniži stupanj učinkovitosti: 1 / A. Najviši stupanj učinkovitosti 4 / 5 / F. Nije ispitan: X.

Učinkovitost zaštitne rukavice za mehanička opterećenja	Razina		
 ABCDE	A	Otpornost na abraziju	1-4
	B	Otpornost na rezanje (Coup test)	1-5
	C	Otpornost na daljnje trganje	1-4
	D	Otpornost na probijanje	1-4
	E	Otpornost na rezanje (TDM)	A-F / X

4. Sigurnost

4.1. OSNOVNE SIGURNOSNE NAPOMENE

OPREZ

Oštećene rukavice

Smanjenje zaštitnog učinka pri oštećenju ili neispravnom čišćenju oštećene zaštitne rukavice.

- ▶ Vanjska vizualna provjera zaštitne rukavice prije svake upotrebe.
- ▶ Izvorni zaštitni učinak može se smanjiti zbog mehaničke istrošenosti ili nenamjenske upotrebe.
- ▶ U slučaju oštećenja poput ureza, rupa ili rašivenih šavova nemojte više upotrebljavati zaštitne rukavice.

OPREZ

Alergijska reakcija

Rukavice se sastoje od komponenata koje mogu izazvati alergijske reakcije.

- ▶ U slučaju alergijske reakcije nemojte više upotrebljavati rukavice i potražite liječničku pomoć.

UPOZORENJE

Rotirajući alati ili obratci

Opasnost od ozljede ruku zbog zahvaćanja ili uvlačenja zaštitnih rukavica.

- ▶ Nemojte nositi zaštitne rukavice ako postoji rizik da ih zahvate rotirajući dijelovi stroja.
- ▶ Zaštitne rukavice ne pružaju zaštitu pri radovima na oštricama u obliku pile ili s njima.

4.2. NAMJENSKA UPORABA

Štite ruke od mehaničkih rizika, ogrebotina, žuljeva i drugih površinskih ozljeda. Optimalni zaštitni učinak samo pri potpunom pokrivenosti područja koje treba zaštititi. Ako rukavice imaju zatvarač, provjerite zatvara li se on čvrsto. Zaštitne rukavice ne smiju kliziti. Odaberite odgovarajuću veličinu rukavica.

4.3. NENAMJENSKA UPOTREBA

Ne štite od kemijskih, mikrobioloških, termičkih, električnih rizika i rizika od posjekotina. Ne upotrebljavajte u blizini rotirajućih dijelova stroja. Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti.


5. Čišćenje

Onečišćenja, primjerice, stranim tvarima te nestručno čišćenje mogu smanjiti zaštitni učinak. Uklonite onečišćenja blagom otopinom sapuna u mlakoj vodi. Nakon čišćenja sušite na zraku na sobnoj temperaturi. Nemojte izbjeljivati, glačati ili kemijski čistiti.

6. Čuvanje

Čuvajte u originalnoj ambalaži zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu. Čuvajte na temperaturama od 0 °C do +30 °C. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine. Ne skladištite u presavijenom položaju ili opterećene masom.

7. Životni vijek

Najduže 30 mjeseci nakon datuma proizvodnje, u slučaju štete ili jakog zaprljanja odložite u otpad. Datum proizvodnje potražite na natpisu  (MM/GGGG) na etiketi.

8. Odlaganje u otpad

Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad.

9. Certificiranje

Usklađenost s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. Rukavice prema EN 388:2016+A1:2018 i EN 420:2003+A1:2009. Skupina rizika II.

Provjeru i certificiranje proveo: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Njemačka · Notified Body Number: 2004

Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi:
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi utánanézés céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

1. Általános tudnivalók

2. Termékleírás

094391 sz.: Driver védőkesztyűk nappa bőrből poliészter pánttal. Elérhető kesztyű méretek: 8, 9, 10, 11. 2111X teljesítmény fokozat EN 388:2016+A1:2018 szerint.

094392 sz.: Driver kecskebőr védőkesztyű poliészter pánttal és pamut béléssel. Elérhető kesztyű méretek: 8, 9, 10, 11. 2121X teljesítmény fokozat EN 388:2016+A1:2018 szerint.

3. Piktogramok magyarázata

A teljesítményfokozat csak a kesztyű bevont részére vonatkozik. Legalacsonyabb teljesítmény fokozat: 1 / A. Legmagasabb teljesítmény fokozat 4 / 5 / F. Nem bevizsgált: X.

Védőkesztyű teljesítőképessége mechanikus terhelések esetén		Szint	
 ABCDE	A	Kopásállóság	1-4
	B	Vágásállóság (Coupe teszt)	1-5
	C	Továbbszakítási erő	1-4
	D	Átszűrési erő	1-4
	E	Vágásállóság (TDM)	A-F / X

4. Biztonság

4.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

VIGYÁZAT

Sérült védőkesztyűk

A védőhatás csökkenése sérülés vagy a védőkesztyű nem megfelelő tisztítása esetén.

- ▶ A védőkesztyűk külső vizuális ellenőrzése minden használat előtt.
- ▶ Az eredeti védőhatás csökkenhet mechanikus kopás vagy a nem megfelelő használat miatt.
- ▶ Ne használja a védőkesztyűt sérülések, például vágások, lyukak vagy szétnyílt varratok esetén.

VIGYÁZAT

Allergiás reakciók

A kesztyűk olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki.

- ▶ Allergiás reakció esetén hagyja abba a kesztyű használatát, és forduljon orvoshoz.

FIGYELMEZTETÉS

Forgó szerszámok vagy munkadarabok

A védőkesztyű elkapása vagy behúzása kézsérüléseket okozhat.

- ▶ Ne viseljen védőkesztyűt, ha fennáll annak a veszélye, hogy a forgó géprészek elkaphatják.
- ▶ A vágás elleni védőkesztyűk nem nyújtanak védelmet a fűrészlapon vagy azokkal végzett munka során.

4.2. RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Védi a kezeket a mechanikai kockázatoktól, horzsolásoktól, ütésektől és egyéb felületi sérülésektől. Optimális védőhatás csak a védendő terület teljes lefedettsége esetén. Záró védőkesztyű esetén ellenőrizze, hogy a zár megfelelően szorosak-e. A védőkesztyű nem csúszhat. Válasszon megfelelő kesztyűméretet.

4.3. SZAKSZERŰTLEN ALKALMAZÁS

Nem védenek a kémiai, mikrobiológiai, termikus, elektromos, vágási veszélyekkel szemben. Ne használja forgó gépalkatrészek közelében. A védőhatást más védőeszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját.

5. Tisztítás


Szennyeződések, pl. idegen anyagok, valamint a nem megfelelő tisztítás csökkenthetik a védőhatást. A szennyeződések enyhe szappanos vízzel és langyos vízzel távolítsa el. Tisztítás után szobahőmérsékleten szárítsa meg levegőn. Ne fehérsítse, vasalja vagy vegytisztítsa.

6. Tárolás

Az eredeti csomagolásban, száraz helyen, fénytől védett és pormentes helyen tárolja. 0 °C és +30 °C közötti hőmérsékleten tárolja. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében. Ne tárolja összehajtott állapotban vagy súly alatt.

7. Lejárati idő

A gyártás dátumától számított legkésőbb 30 hónap után, valamint sérülés vagy szennyeződés esetén ártalmatlanítsa. A

gyártási dátumot lásd a címkén  (HH/ÉÉÉÉ).

8. Ártalmatlanítás

Rendeltetésszerű használat után a háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa.

9. Tanúsítvány

Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendelet teljesítése. Kesztyű EN 388:2016+A1:2018 és EN 420:2003+A1:2009 szerint. Veszélyességi osztály II.

Bevizsgálta és a tanúsítványt kiállította: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Germany · Notified Body Number: 2004

Az EU megfeleléségi nyilatkozat a következő címen érhető el: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv

1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Productbeschrijving

Art.nr. 094391: Driver-veiligheidshandschoenen van nappaleder met band van polyester. Beschikbare handschoenmaten: 8, 9, 10, 11. Prestatieniveau 2111X volgens EN 388:2016+A1:2018.

Art.nr. 094392: Driver-veiligheidshandschoenen van geitenleder met band van polyester en voering van katoen. Beschikbare handschoenmaten: 8, 9, 10, 11. Prestatieniveau 2121X volgens EN 388:2016+A1:2018.

3. Verklaringen van de pictogrammen

Prestatieniveau geldt alleen voor het gecoate gedeelte van de handschoen. Laagste prestatieniveau: 1 / A. Hoogste prestatieniveau 4 / 5 / F. Niet getest: X.

Prestatievermogen veiligheidshandschoenen voor mechanische belastingen			Level
ABCDE	A	Wrijvingslijtage	1-4
	B	Snijvastheid (Coup-test)	1-5
	C	Scheurkracht	1-4
	D	Doorsteekkracht	1-4
	E	Snijvastheid (TDM)	A-F / X

4. Veiligheid

4.1. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

VOORZICHTIG

Beschadigde veiligheidshandschoenen

Vermindering van de beschermende werking bij beschadiging of onjuiste reiniging van de veiligheidshandschoenen.

- ▶ Visuele controle van de buitenzijde van de veiligheidshandschoenen voor elk gebruik.
- ▶ Oorspronkelijke beschermende werking kan worden verminderd door mechanische slijtage of onjuist gebruik.
- ▶ Veiligheidshandschoenen niet meer gebruiken bij beschadigingen zoals insnijdingen, gaten of open naden.

VOORZICHTIG

Allergische reactie

Handschoenen bestaan uit componenten die allergische reacties kunnen veroorzaken.

- ▶ Bij een allergische reactie de handschoenen niet meer gebruiken en een arts raadplegen.

WAARSCHUWING

Roterende gereedschappen of werkstukken

Gevaar voor letsel aan de handen door verstrikt raken of intrekken van veiligheidshandschoenen.

- ▶ Veiligheidshandschoenen niet dragen als er risico bestaat van verstrikt raken door roterende machinedelen.
- ▶ Snijbestendige handschoenen bieden geen bescherming bij werkzaamheden aan of met zaagvormige messen.

4.2. BEOOGD GEBRUIK

Beschermen handen tegen mechanische risico's, schaafwonden, blaren en andere oppervlakkige verwondingen. Optimale beschermende werking alleen bij volledige afdekking van het te beschermen gebied. Bij veiligheidshandschoenen met sluiting, controleren of deze goed vastzit. Veiligheidshandschoenen mogen niet schuiven. De juiste handschoenmaat kiezen.

4.3. ONJUIST GEBRUIK

Bieden geen bescherming tegen chemische, microbiologische, thermische, elektrische gevaren en snijgevaren. Niet gebruiken in de buurt van roterende machinedelen. De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden.

5. Reiniging

Verontreinigingen, bijvoorbeeld door vreemde stoffen, en onjuiste reiniging kunnen de beschermende werking verminderen. Verontreinigingen verwijderen met mild zeepsop en lauw water. Na reiniging bij kamertemperatuur aan de lucht drogen. Niet bleken, strijken of chemisch reinigen.

6. Opslag

In originele verpakking, beschermd tegen licht en stofvrij op een droge plaats opslaan. Bij temperaturen tussen 0 °C en +30 °C opslaan. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil. Niet in geknikte toestand of onder gewichtsbelasting bewaren.

7. Houdbaarheidsduur

Uiterlijk 30 maanden na productiedatum en bij beschadiging of sterke vervuiling weggoeien. Productiedatum zie opdruk



(MM/JJJJ) op het etiket.

8. Weggoeien

Na beoogd gebruik weggoeien in het huisvuil.

9. Certificering

Conformiteit met PBM-verordening (EU) 2016/425. Handschoen volgens EN 388:2016+A1:2018 en EN 420:2003+A1:2009. Risicoklasse II.

Getest en gecertificeerd door: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Germany · Notified Body Number: 2004

EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv



1. Generelle merknader

Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. Produktbeskrivelse

Art.nr. 094391: Driver-vernehansker av nappaskinn med linning av polyester. Tilgjengelige hanskestørrelser: 8, 9, 10, 11. Ytelseskategori 2111X iht. EN 388:2016+A1:2018.

Art.nr. 094392: Driver-vernehansker av helskinn fra geit med linning av polyester og føret med bomull. Tilgjengelige hanskestørrelser: 8, 9, 10, 11. Ytelseskategori 2121X iht. EN 388:2016+A1:2018.

3. Forklaring av piktogrammene

Ytelseskategori gjelder kun for den delen av hansken som har belegg. Laveste ytelseskategori: 1 / A. Høyeste ytelseskategori 4 / 5 / F. Ikke testet: X.

Vernehansens ytelse med tanke på mekanisk belastning		Nivå	
	A	Abrasjonsmotstand	1-4
	B	Kuttmotstand (Coupe-test)	1-5
	C	Rivestyrke	1-4
	D	Perforasjonsstyrke	1-4
	E	Kuttmotstand (TDM)	A-F / X

4. Sikkerhet

4.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

FORSIKTIG

Skadde vernehansker

Den beskyttende effekten er nedsatt ved skader eller ikke korrekt rengjøring av vernehanskene.

- ▶ Utfør en utvendig visuell kontroll av vernehanskene før hver bruk.
- ▶ Den opprinnelige beskyttende effekten kan bli nedsatt på grunn av mekanisk slitasje eller ikke korrekt bruk.
- ▶ Ved skader som kutt, hull eller åpne sømmer må vernehanskene ikke lenger brukes.

FORSIKTIG

Allergisk reaksjon

Hanskene består av komponenter som kan forårsake allergiske reaksjoner.

- ▶ Ved allergisk reaksjon må vernehanskene ikke lenger brukes; oppsøk lege.

ADVARSEL

Roterende verktøy eller arbeidsstykker

Fare for å skade hendene ved at vernehansker hekter seg fast eller trekkes inn.

- ▶ Ikke bruk vernehansker hvis det er fare for at de hekter seg fast i roterende maskindeler.
- ▶ Vernehansker som beskytter mot kutt gir ikke beskyttelse ved arbeider på eller med knivblad formet som sag.

4.2. KORREKT BRUK

Beskytter hendene mot mekaniske risikoer, skrubbsår, blommer og andre overfladiske skader. Optimal beskyttende effekt oppnås bare når området som skal beskyttes er fullstendig tildekket. Ved bruk av vernehansker med lås må det kontrolleres at denne sitter forsvarlig fast. Vernehansker må ikke skli. Velg passende hanskestørrelse.

4.3. IKKE-FORSKRIFTSMESSIG BRUK

Beskytter ikke mot kjemiske, mikrobiologiske, termiske, elektriske risikoer og mot risiko for å skjære seg. Skal ikke brukes i nærheten av roterende maskindeler. Den beskyttende effekten må ikke nedsettes gjennom kombinasjon med annet verneutstyr, og brukeren må ikke hindres i arbeidet.

5. Rengjøring

Smuss, f.eks. fremmede substanser, samt ikke korrekt rengjøring kan nedsette den beskyttende effekten. Fjern smuss med mildt såpevann og lukent vann. Skal tørkes i luften ved romtemperatur etter rengjøring. Skal ikke blekes, strykes eller rengjøres med kjemiske midler.

6. Oppbevaring

Oppbevares beskyttet mot lys og støvfritt i originalemballasjen på et tørt sted. Oppbevares ved temperaturer mellom 0 °C og +30 °C. Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss. Skal ikke oppbevares i brettet tilstand eller under belastning av vekt.

7. Utløpstid

Skal kasseres senest 30 måneder etter produksjonsdato, samt ved skader eller stor grad av tilsmussing. Se produksjonsdato i

påskrift  (MM/ÅÅÅÅ) på etiketten.

8. Avfallsbehandling

Skal kastes i husholdningsavfallet etter korrekt bruk.

9. Sertifisering

Samsvarer med PVU-forordningen (EU) 2016/425. Hanske i henhold til EN 388:2016+A1:2018 og EN 420:2003+A1:2009. Risikoklasse II.

Testet og sertifisert av: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Germany · Notified Body Number: 2004

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. Opis produktu

Nr art. 094391: Rękawice ochronne dla kierowców ze skóry nappa z paskiem z poliestru. Dostępne rozmiary rękawic: 8, 9, 10, 11. Stopień ochrony 2111X według EN 388:2016+A1:2018.

Nr art. 094392: Rękawice ochronne Driver z licowej skóry koziej z paskiem z poliestru i wyściółką z bawełny. Dostępne rozmiary rękawic: 8, 9, 10, 11. Stopień ochrony 2121X według EN 388:2016+A1:2018.

3. Objasnienie piktogramów

Stopień ochrony dotyczy tylko części powlekaney rękawicy. Najniższy stopień ochrony: 1 / A. Najwyższy stopień ochrony 4 / 5 / F. Brak badania: X.

Wytrzymałość rękawicy ochronnej na obciążenia mechaniczne			Poziom
	A	Odporność na ścieranie	1-4
	B	Odporność na przecięcie (test Coupe)	1-5
	C	Wytrzymałość na rozdarcie	1-4
	D	Odporność na przebicie	1-4
	E	Odporność na przecięcie (TDM)	A-F / X

4. Bezpieczeństwo

4.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

PRZESTROGA

Uszkodzone rękawice ochronne

Zmniejszenie skuteczności ochrony wskutek uszkodzenia lub nieprawidłowego czyszczenia rękawic ochronnych.

- ▶ Przed każdym użyciem rękawic ochronnych poddać je kontroli wzrokowej z zewnątrz.
- ▶ Pierwotna skuteczność ochrony może ulec zmniejszeniu wskutek zużycia mechanicznego lub niedozwolonego stosowania.
- ▶ W przypadku zauważenia uszkodzeń takich jak przecięcia, dziury albo odsonięte szwy, nie można używać rękawic ochronnych.

PRZESTROGA

Reakcja alergiczna

Rękawice wykonane z materiałów, które mogą wywoływać reakcje alergiczne.

- ▶ W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej zaprzestać używania rękawic i zwrócić się do lekarza.

OSTRZEŻENIE

Wirujące narzędzia lub detale

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni wskutek pochwycenia lub wciągnięcia rękawic ochronnych.

- ▶ Nie nosić rękawic ochronnych, jeżeli istnieje ryzyko pochwycenia przez wirujące części maszyny.
- ▶ Rękawice odporne na przecięcie nie zapewniają ochrony podczas prac przy ostrzach w formie piły lub z ich zastosowaniem.

4.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Chronią dłonie przed zagrożeniami mechanicznymi, otarciami, pęcherzami i innymi obrażeniami powierzchniowymi. Optymalna skuteczność ochrony tylko w przypadku całkowitego zakrycia chronionego obszaru. W przypadku rękawic ochronnych z zamkiem sprawdzić solidność jego zamocowania. Rękawice ochronne nie mogą się ześlizgiwać. Wybrać odpowiedni rozmiar rękawic.

4.3. NIEDOZWOLONE STOSOWANIE

Nie chronią przed zagrożeniami chemicznymi, mikrobiologicznymi, termicznymi, elektrycznymi ani przed przecięciem. Nie używać w pobliżu wirujących części maszyn. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności.


5. Czyszczenie

Zabrudzenia, np. substancjami obcymi, oraz niewłaściwe czyszczenie mogą zmniejszyć skuteczność ochrony. Zabrudzenia usuwać łagodnym roztworem wody z mydłem i letnią wodą. Po oczyszczeniu w temperaturze pokojowej wysuszyć na powietrzu. Nie bielić, nie prasować i nie czyścić chemicznie.

6. Przechowywanie

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu. Przechowywać w temperaturze od 0°C do +30°C. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu. Przechowywane rękawice nie mogą być pozaginane ani znajdować się pod obciążeniem.

7. Czas przydatności do użytku

Zutilizować najpóźniej po upływie 30 miesięcy od daty produkcji oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia. Data produkcji jest nadrukowana  na etykiecie (w formacie MM/RRRR).

8. Utylizacja

W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych.

9. Certyfikacja

Zgodność z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Rękawica zgodna z EN 388:2016+A1:2018 i EN 420:2003+A1:2009. Klasa ryzyka II

Organ sprawdzający i certyfikujący: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Niemcy · Notified Body Number: 2004

Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

1. Indicações gerais

2. Descrição do produto

Ref.^a 094391: Luvas de proteção para condutor em couro de napa com cós de poliéster. Tamanhos de luva disponíveis: 8, 9, 10, 11. Nível de desempenho 2111X conforme EN 388:2016+A1:2018.

Ref.^a 094392: Luvas de proteção para condutor em couro de cabra integral com cós de poliéster e com forro de algodão. Tamanhos de luva disponíveis: 8, 9, 10, 11. Nível de desempenho 2121X conforme EN 388:2016+A1:2018.

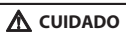
3. Explicação do pictograma

O nível de desempenho é válido apenas para a parte revestida da luva. Nível de desempenho mínimo: 1 / A. Nível de desempenho máximo 4 / 5 / F. Não testado: X.

Desempenho da luva de proteção para cargas mecânicas		Nível	
ABCDE	A	Resistência à abrasão	1-4
	B	Resistência ao corte (teste de Coupe)	1-5
	C	Resistência ao rasgo	1-4
	D	Força de perfuração	1-4
	E	Resistência ao corte (TDM)	A-F / X

4. Segurança

4.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA



CUIDADO

Luvas danificadas

Limitação do efeito protetor em caso de danos ou limpeza inadequada das luvas de proteção.

- ▶ Inspeção visual externa das luvas de proteção antes de cada utilização.
- ▶ O efeito protetor original pode ser reduzido devido a desgaste mecânico ou utilização indevida.
- ▶ Não usar luvas de proteção danificadas com cortes, furos ou costuras abertas.



CUIDADO

Reação alérgica

As luvas são feitas de ingredientes que podem causar reações alérgicas.

- ▶ No caso de uma reação alérgica não usar mais as luvas e consultar um médico.



ATENÇÃO

Ferramentas ou peças em rotação

Perigo de ferimentos nas mãos, devido a luvas de proteção apanhadas ou puxadas.

- ▶ Não usar luvas de proteção se houver risco de as mesmas serem apanhadas pelas peças de máquinas em rotação.
- ▶ As luvas de proteção contra corte não oferecem proteção quando se trabalha com lâminas em forma de serra.

4.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Protege as mãos contra riscos mecânicos, arranhões, bolhas e outros ferimentos superficiais. Um ótimo efeito protetor só é conseguido mediante cobertura completa da área a ser protegida. No caso de luvas de proteção com fecho, verificar o assento correto do mesmo. As luvas de proteção não podem escorregar. Selecionar um tamanho de luva adequado.

4.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

Não protegem contra perigos químicos, microbiológicos, térmicos, elétricos, de corte. Não usar próximo de peças de máquinas em rotação. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho.

5. Limpeza

Sujidade, p. ex. devido a substâncias estranhas, assim como uma limpeza inadequada podem diminuir o efeito protetor. Remover as impurezas com uma solução de sabão suave e água morna. Após a limpeza, deixar secar à temperatura ambiente no ar. Não usar lixívia, não passar a ferro ou limpar a seco.

6. Armazenamento

Guardar na embalagem original protegida do sol e sem pó num local seco. Armazenar a temperaturas entre os 0°C e +30°C. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade. Não armazenar dobrado ou sob carga pesada.

7. Data de validade

Eliminar o mais tardar 30 meses após a data de fabrico, em caso de danos ou forte sujidade. Data de fabrico ver impressão



(MM/AAAA) no rótulo.

8. Eliminação

Eliminar junto com o lixo doméstico após utilização adequada.

9. Certificação

Conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425. Luvas conforme EN 388:2016+A1:2018 e EN 420:2003+A1:2009. Classe de risco II.

Testado e certificado por: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Alemanha · Notified Body Number: 2004

A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço:
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv



Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare, păstrați-le pentru consultare ulterioară și asigurați-vă că acestea sunt disponibile în orice moment.

1. Indicații generale

2. Descrierea produsului

Nr. art. 094391: Mănuși de protecție Drive, din piele napa, cu manșetă din poliester. Mărimi disponibile pentru mănuși: 8, 9, 10, 11. Clasă de performanță 2111X în conformitate cu EN 388:2016+A1:2018.
Cod art. 094392: Mănușă de protecție Driver, din piele netăbăcită de capră, cu manșetă din poliester și căptușită cu bumbac. Mărimi disponibile pentru mănuși: 8, 9, 10, 11. Clasă de performanță 2121X în conformitate cu EN 388:2016+A1:2018.

3. Explicarea pictogramelor

Clasa de performanță se aplică doar porțiunii de acoperire în strat a mănușii. Cea mai scăzută clasă de performanță: 1 / A. Clasa maximă de performanță 4 / 5 / F. Netestat: X.

Mănuși de protecție de calitate ridicată pentru solicitări mecanice			Nivel
ABCDE	A	Rezistență la abraziune	1-4
	B	Rezistență la tăiere (Coupe-Test)	1-5
	C	Forța de propagare a ruperii	1-4
	D	Forța de penetrare	1-4
	E	Rezistență la tăiere (TDM)	A-F / X

4. Siguranță

4.1. AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ

PRECAUȚIE

Mănușă de protecție deteriorată

Impact negativ asupra efectului de protecție în caz de deteriorare sau de curățare necorespunzătoare a mănușilor de protecție.

- ▶ Inspekție vizuală exterioară a mănușilor de protecție înainte de fiecare utilizare.
- ▶ Efectul inițial de protecție poate fi redus din cauza uzurii mecanice sau a utilizării necorespunzătoare.
- ▶ În cazul unor deteriorări precum tăieturi, găuri sau cusături desfăcute, nu mai utilizați mănușile de protecție.

PRECAUȚIE

Reacție alergică

Mănușile sunt compuse din ingrediente care pot provoca reacții alergice.

- ▶ În cazul reacției alergice, nu mai utilizați mănușile și consultați medicul.

AVERTISMENT

Scule sau piese de prelucrat rotative

Pericol de accidentare a mâinilor din cauza agățării sau a tragerii mănușilor de protecție.

- ▶ Nu purtați mănuși de protecție dacă există riscul agățării în componentele rotative ale mașinilor.
- ▶ Mănușa de protecție împotriva tăieturilor nu oferă protecție în timpul lucrărilor la sau cu lamele în formă de ferăstrău.

4.2. UTILIZARE CONFORMĂ CU DESTINAȚIA

Protejează mâinile împotriva pericolelor, abraziunilor și șocurilor mecanice, precum și împotriva altor leziuni superficiale. Efect optim de protecție doar la acoperirea completă a zonei care trebuie protejată. În cazul mănușilor de protecție cu închidere, verificați dacă acestea sunt bine strânse. Mănușile de protecție nu trebuie să alunece. Alegeți mărimea potrivită a mănușilor.

4.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

Nu protejează împotriva pericolelor chimice, microbiologice, termice, electrice și împotriva pericolelor de tăiere. A nu se utiliza în apropierea componentelor rotative ale mașinilor. Efectul de protecție nu trebuie să fie afectat de combinația cu alte echipamente de protecție, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucționat în timpul lucrului.

5. Curățare

Impuritățile, de exemplu, materiile străine, precum și curățarea necorespunzătoare, pot reduce efectul de protecție. Eliminați impuritățile cu soluție de săpun neutru și apă caldă. După curățare, uscați produsul la aer, la temperatura camerei. Nu utilizați înălbitor, nu călcați produsul și nu îl curățați chimic.

6. Depozitare

A se depozita în ambalajul original, într-un loc uscat, ferit de lumină și fără praf. A se depozita la temperaturi cuprinse între 0°C și +30 °C. Depozitați departe de substanțe chimice caustice, agresive, solvenți, umiditate și murdărie. Nu le depozitați îndoite sau sub o greutate.

7. Perioadă de valabilitate

Eliminați-le la deșeurii la cel mult 30 de luni de la data fabricației, precum și în caz de deteriorare sau de murdărie puternică.

Data fabricației este marcată  (ll/aaaa) pe etichetă.

8. Eliminarea deșeurilor

În cazul utilizării conforme cu destinația, a se elimina împreună cu deșeurile menajere.

9. Certificare

Conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție. Mănuși conform EN 388:2016+A1:2018 und EN 420:2003+A1:2009. Categorie de risc II.

Verificat și certificat de către: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Germania · Notified Body Number: 2004

Declarația UE de conformitate este disponibilă la: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. Popis produktu

Č. výrobku 094391: Ochranné rukavice pre vodičov vyrobené z nappa kože s polyesterovým pásom. Dostupné veľkosti rukavíc: 8, 9, 10, 11. Výkonová trieda 2111X podľa EN 388:2016+A1:2018.

Č. vyr. 094392: Ochranné rukavice pre vodičov vyrobené z prírodnej kozej kože s polyesterovým pásom a podšívkou z bavlny. Dostupné veľkosti rukavíc: 8, 9, 10, 11. Výkonová trieda 2121X podľa EN 388:2016+A1:2018.

3. Vysvetlenie symbolov

Výkonová trieda sa vzťahuje iba na potažovanú časť rukavice. Najnižšia výkonová trieda: 1/A. Najvyššia výkonová trieda 4/5/F. Netestované: X.

Výkon ochranné rukavice pre mechanické zaťaženie		Trieda	
 ABCDEF	A	Odolnosť voči oderu	1 – 4
	B	Odolnosť proti prerezaniu (Coupe skúška)	1 – 5
	C	Odolnosť proti roztrhnutiu	1 – 4
	D	Síla potrebná na prepichnutie	1 – 4
	E	Odolnosť proti prerezaniu (TDM)	A-F / X

4. Bezpečnosť

4.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

UPOZORNENIE

Poškodené ochranné rukavice

Zníženie ochranného účinku v prípade poškodenia alebo nesprávneho čistenia ochranných rukavíc.

- ▶ Vonkajšia vizuálna kontrola ochranných rukavíc pred každým použitím.
- ▶ Pôvodný ochranný účinok môže byť znížený v dôsledku mechanického opotrebenia alebo nesprávneho použitia.
- ▶ Pri poškodení ako sú napr. zárezy, otvory alebo otvorené švy sa ochranné rukavice nesmú viac používať.

UPOZORNENIE

Alergické reakcie

Rukavice pozostávajú zo zložiek, ktoré môžu vyvolať alergické reakcie.

- ▶ V prípade alergickej reakcie prestaňte rukavice používať a vyhľadajte lekára.

VAROVANIE

Rotujúce nástroje alebo obrobky

Nebezpečenstvo poranenia rúk pri zachytení alebo vtiahnutí ochranných rukavíc.

- ▶ Ak hrozí riziko zachytenia rotujúcimi časťami stroja, nenoste ochranné rukavice.
- ▶ Rukavice odolné voči prerezaniu neposkytujú žiadnu ochranu pri práci s čepeľami v tvare píly.

4.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Chránia ruky pred mechanickými rizikami, odreninami, plúzgermi a inými povrchovými zraneniami. Optimálny ochranný účinok len pri úplnom zakrytí oblastí, ktorú chcete chrániť. Pri ochranných rukavičiach so zapínaním skontrolujte, či pevne sedia. Ochranné rukavice nesmú sklznúť. Vyberte si vhodnú veľkosť rukavíc.

4.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Nechráni pred chemickými, mikrobiologickými, tepelnými, elektrickými a reznými nebezpečenstvami. Nepoužívajte v blízkosti rotujúcich častí stroja. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný.


5. Čistenie

Nečistoty, napr. cudzie látky, ako aj nesprávne čistenie môže znížiť ochranný účinok. Odstráňte nečistoty jemnou mydlovou vodou a vlažnou vodou. Po vyčistení nechajte vysušiť na vzduchu pri izbovej teplote. Nesmie sa bieliť, žehliť ani chemicky čistiť.

6. Skladovanie

Skladujte v originálnom obale chránenom pred svetlom a bez prachu v suchom prostredí. Skladujte pri teplote medzi 0 °C a +30 °C. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt. Neskladujte v ohnutom stave ani zaťažené hmotnosťou.

7. Doba použiteľnosti

Zlikvidujte najneskôr 30 mesiacov od dátumu výroby, rovnako aj v prípade poškodenia alebo silného znečistenia. Dátum výroby je uvedený na výtlačku  (MM/RRRR) na etikete.

8. Likvidácia

Po určenom použití zlikvidujte ako domový odpad.

9. Certifikácia

Zhoda s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425. Rukavice podľa EN 388:2016+A1:2018 a EN 420:2003+A1:2009. Kategória rizika II. Kontrolu a certifikáciu produktu vykonal: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Henne-mann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Nemecko · Notified Body Number: 2004

EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto adrese: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv



Preberite navodilo za uporabo in ga upoštevajte. Shranite ga za poznejšo referenco in poskrbite, da je ves čas na voljo.

2. Opis izdelka

Št. izdelka 094391: Zaščitne delovne rokavice Driver iz napa usnja s pasom iz poliestra. Razpoložljive velikosti rokavic: 8, 9, 10, 11. Zmogljivostna stopnja 2111X v skladu z EN 388:2016+A1:2018.

Št. izdelka 094392: Zaščitne delovne rokavice Driver iz kozjega usnja s pasom iz poliestra in podložene z bombažem. Razpoložljive velikosti rokavic: 8, 9, 10, 11. Zmogljivostna stopnja 2121X v skladu z EN 388:2016+A1:2018.

3. Razlaga piktogramov

Zmogljivostna stopnja velja le za prevlečen del rokavice. Najnižja zmogljivostna stopnja: 1 / A. Najvišja zmogljivostna stopnja 4 / 5 / F. Ni testirano: X.

Zmogljivost zaščitne delovne rokavice za mehanske obremenitve	Raven	
 A	Odpornost proti obrabi	1–4
B	Odpornost proti urezu (Coup-test)	1–5
C	Sila nadaljnega trganja	1–4
D	Sila predrtja	1–4
E	Odpornost proti urezu (TDM)	A–F/X

4. Varnost

4.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI



POZOR

Poškodovane zaščitne delovne rokavice

Vpliv na zaščito pri poškodovanih ali nestrokovno očiščenih zaščitnih delovnih rokavicah.

- ▶ Zunanji vizualni pregled zaščitnih delovnih rokavic pred vsako uporabo.
- ▶ Zaradi mehanske obrabe ali napačne uporabe se lahko prvotna učinkovitost zaščite zmanjša.
- ▶ Pri poškodbah, kot so zareze, luknje ali odprti šivi, se zaščitnih delovnih rokavic ne uporablja več.



POZOR

Alergična reakcija

Rokavice so iz materialov, ki lahko izzovejo alergično reakcijo.

- ▶ V primeru alergične reakcije se preneha z uporabo rokavic in poišče zdravnika.



OPOZORILO

Rotirajoča orodja ali obdelovanci

Nevarnost poškodb rok zaradi ujetja ali uvlečenja zaščitnih delovnih rokavic.

- ▶ Ne nosite zaščitnih delovnih rokavic, če obstaja nevarnost ujetja zaradi rotirajočih strojnih delov.
- ▶ Delovne rokavice za zaščito pred ostrimi predmeti ne nudijo zaščite pri delih na stebli v obliki žage ali z njimi.

4.2. NAMEN UPORABE

Ščitijo roke pred mehanskimi nevarnostmi, odrgninami, mehurji in drugimi površinskimi poškodbami. Optimalna zaščita le pri pokritju celotnega območja, potrebnega zaščite. Pri zaščitnih delovnih rokavicah z zadržo se preveri njihovo tesno prileganje. Zaščitne delovne rokavice ne smejo drseti. Izberite primerno velikost rokavic.

4.3. NAPAČNA UPORABA

Brez zaščite pred kemičnimi, mikrobiološkimi, termičnimi in električnimi nevarnostmi ter nevarnostjo vrezov. Se ne uporabljajo v bližini rotirajočih strojnih delov. Kombiniranje z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti.


5. Čiščenje

Zaradi umazanje, npr. tujih delcev, in nepravilnega čiščenja se lahko učinkovitost zaščite zmanjša. Umazanja se odstranjuje z blago milnico in mlačno vodo. Po čiščenju posušite na zraku pri sobni temperaturi. Brez beljenja, likanja ali kemičnega čiščenja.

6. Shranjevanje

Shranjujte v originalni embalaži, na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo in prahom. Shranjujte pri temperaturah med 0 °C in +30 °C. Ne shranjujte v bližini korozivnih, agresivnih, kemičnih snovi, topil, vlage ali umazanije. Ne shranjujte v prepognjenem stanju ali pod obremenitvijo teže.

7. Čas uporabnosti

Odstranite najpozneje 30 mesecev po datumu proizvodnje in v primeru poškodb ali močne umazanosti. Za datum proizvodnje glejte natis  (MM/LLLL) na etiketi.

8. Odstranjevanje

Po ustrezni uporabi odstranite med gospodinjske odpadke.

9. Certifikat

Skladnost z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425. Rokavica je v skladu z EN 388:2016+A1:2018 in EN 420:2003+A1:2009. Razred tveganja II.

Testirano in certificirano s strani: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Germany · Notified Body Number: 2004

Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv



1. Allmänna anvisningar

Läs bruksanvisningen, följ den, förvara den för senare referens och ha den alltid till hands.

2. Produktbeskrivning

Artikelnummer 094391: Bilskyddshandskar av nappaleäder med polyesterlinning. Tillgängliga handskstorlekar: 8, 9, 10, 11. Skyddsnivå 2111X enligt EN 388:2016+A1:2018.

Artikelnr 094392: Bil skyddshandskar helt av getläder med polyesterlinning och bomullsfoder. Tillgängliga handskstorlekar: 8, 9, 10, 11. Skyddsnivå 2121X enligt EN 388:2016+A1:2018.

3. Förklaring till symbolerna

Skyddsnivån gäller bara handskens belagda del. Lägsta skyddsnivå: 1 / A. Högsta skyddsnivå 4 / 5 / F. Inte kontrollerat: X.

Skyddsförmåga, skyddshandske för mekaniska belastningar			Nivå
 ABCDE	A	Nötningshållfasthet	1-4
	B	Skärhållfasthet (Coupe-test)	1-5
	C	Fortsatt rivkraft	1-4
	D	Genomstickkraft	1-4
	E	Skärhållfasthet (TDM)	A-F/X

4. Säkerhet

4.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFORESKRIFTER

FÖRSIKTIGHET

Skadade skyddshandskar

Skyddet försämras om skyddshandskarna är skadade eller inte rengörs på rätt sätt.

- ▶ Yttre visuell kontroll av skyddshandskarna före varje användning.
- ▶ Den ursprungliga skyddseffekten kan försämrans genom mekanisk nötning eller felaktig användning.
- ▶ Använd inte skyddshandskarna om de har skador som revor, hål eller öppna sömmar.

FÖRSIKTIGHET

Allergisk reaktion

Handskarna består av material som kan orsaka allergiska reaktioner.

- ▶ Vid en allergisk reaktion ska du sluta använda handskarna och uppsöka läkare.

VARNING

Roterande verktyg eller arbetsstycken

Risk för handskador på grund av att skyddshandskar fastnar eller dras in.

- ▶ Bär inte skyddshandskar om det finns risk för att de fastnar i roterande maskindelar.
- ▶ Genomskärningskyddade handskar ger inget skydd vid arbeten på eller med sågformade klingor.

4.2. AVSEDD ANVÄNDNING

Skyddar händerna mot mekaniska risker, skrubbsår, blåsor och andra ytliga skador. Optimalt skydd uppnås endast om det område som ska skyddas är helt täckt. Kontrollera att skyddshandskarna går att stänga ordentligt om de har en stängningsfunktion. Skyddshandskarna får inte glida av handen. Välj rätt storlek på handskarna.

4.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

Skyddar inte mot kemiska, mikrobiologiska, termiska och elektriska faror eller skärskador. Använd inte i närheten av roterande maskindelar. Kombination med annan skyddsutrustning får inte påverka skyddseffekten och inte heller hindra användaren i arbetet.


5. Rengöring

Smuts, orsakad av t.ex. främmande substanser, samt felaktig rengöring kan försämra skyddseffekten. Avlägsna smuts med mild tvällösning och ljummet vatten. Låt lufttorka i rumstemperatur efter rengöring. Får ej blekas, strykas eller kemtvättas.

6. Förvaring

Förvara i originalförpackningen på en ljusskyddad, dammfri och torr plats. Förvara vid en temperatur mellan 0 °C och +30 °C. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva, kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt och smuts. Förvara inte handskarna i vikt tillstånd eller under viktbelastning.

7. Hållbarhetstid

Kassera senast 30 månader efter tillverkningsdatumet, samt efter skada eller stark nedsmutsning. Tillverkningsdatum se påskriften  (MM/ÅÅÅÅ) på etiketten.

8. Avfallshantering

Sortera som hushållsavfall efter avsedd användning.

9. Certifiering

Uppfyller kraven i PSU-förordningen (EU) 2016/425. Handske enligt EN 388:2016+A1:2018 och EN 420:2003+A1:2009. Riskklass II.

Provad och certifierad av: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Germany · Notified Body Number: 2004

EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

it

hr

hu

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv



Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com